

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 91

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 21. April 1970
Berne, mardi 21 avril 1970

889

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

No 91

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 2640) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 2640) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 91 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti.
Geschäftsöffnungsverbote.
Interruption de rouvrir un commerce après liquidation.
Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marche di fabbrica e di commercio 244313 - 244384.
Bilanzen - Bilans - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, März 1970. - Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, mars 1970.
France: Domiciliation des exportations.
France: Contrôle des changes. Facilités accordées aux exportateurs.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bern - Berne - Berna
Bureau Aarberg

Berichtigung.

Felmadn SA, in L y s s (SHAB Nr. 81 vom 9.4.1970, S. 777). Peter Roth und Senta Roth geb. Fluri zeichnen einzeln.

Zug - Zoog - Zogo

6. April 1970. Garage usw.
W. Jetzer, in Zug, Betrieb einer Autogarage, Servicestation und Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1961, S. 63). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1970 durch die «Walter Jetzer AG», in Zug, gelöst.

6. April 1970. Garage, Motorfahrzeuge usw.
Walter Jetzer AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autogarage, einer Servicestation sowie einer Reparaturwerkstätte. Ferner kann die Gesellschaft Handel mit Motorfahrzeugen, Ersatzteilen und Zubehör betreiben. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 300.000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. März 1970 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Jetzer», laut Uebergabebilanz per 1. Januar 1970, wonach die Aktiven Fr. 752.474 und die Passiven Fr. 423.167.85 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 329.306.15 ergibt. Vom Uebernahmepreis von Fr. 329.306.15 werden Fr. 300.000 auf das Aktienkapital angerechnet. Der Restbetrag von Fr. 29.306.15 wird dem Sacheinleger gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «W. Jetzer», rückwirkend mit Nutzen und Schadenbeginn am 1. Januar 1970 ein. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Walter Jetzer, Ambühl, als Präsident; Sophie Jetzer geb. Ambühl und Sophie Jetzer, als Mitglieder, alle von Böbikon AG, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 125.

6. April 1970. Beteiligungen.
Gleinerock AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften, insbesondere Erwerb und Verwaltung von Aktienpaketen schweizerischer und ausländischer Gesellschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Claudio Laffranchi, von Robasacco, in Vaccallo, Präsident; Ernesto Kuhmeier, von Zürich, in Chiasco, und Dr. Elbio Gada, von und in Giubiasco. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Löberstrasse 5 (bei Albert Rusterholz).

6. April 1970. Vermittlung von Versicherungsgeschäften usw.
PWS Agency AG (PWS Agency SA) (PWS Agency Ltd.), in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung von Versicherungsgeschäften, insbesondere auch von Rückversicherungsgeschäften vorwiegend auf dem internationalen Versicherungsmarkt sowie Erbringen von Dienstleistungen im Zusammenhang damit. Die Gesellschaft kann sich an Gesellschaften mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Niklas Barth, von und in Zürich. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Epewer Treuhand AG).

6. April 1970. Immobilien.
Immoessa AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Bau und Verwaltung von Wohn- und Geschäftshäusern. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Oskar Müller, von Rothenburg LU, in Thalwil. Domizil: Neugasse 22 (c/o Gebr. Oswald AG).

6. April 1970.
Schweiz. Obstverband, in Zug, Verein (SHAB Nr. 201 vom 29.8.1966, S. 2738). Hans Tschanz, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand als Vizepräsident wurde gewählt: André Curchod, von Lausanne, in Morges. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1970.
Schönbühl Verwaltungs-AG, in Zug (SHAB Nr. 283 vom 3.12.1963, S. 3432). Franz Meyer, Präsident, und Margrit Meyer geb. Foery, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhand AG).

6. April 1970. Patente usw.
Escher Combustion Engineering Ltd., in Zug, Erwerb und Auswertung von Patent- und Verfahrensrechten, insbesondere auf dem Gebiete der Schmelz- und Wärmeföfen usw. (SHAB Nr. 110 vom 13.5.1965, S. 1510). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. März 1970 wurde die Statuten teilweise revidiert. Der Gesellschaftswechsel wurde ergänzt durch: Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und verwalten.

6. April 1970. Beteiligungen.
Williams Hounslow A.G., in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen jeder Art in der Schweiz und im Ausland für eigene und fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 169 vom 22.7.1968, S. 1597). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. März 1970 hat die Firma ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

6. April 1970. Beteiligungen.
GRX-Holding A.G. (GRX-Holding Ltd.) (GRX-Holding S.A.), in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmungen des In- und Auslandes. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1.200.000, eingeteilt in 1200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Gerz Land, von Rütshelben BE und Zürich, in Zumikon. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Jürg Schoch, von Schlieren ZH und Schwelburr AR, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- & Revisionsgesellschaft).

7. April 1970.
Datamation Holding AG (Datamation Holding S.A.) (Datamation Holding Ltd.), in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Gesellschaften aller Art, insbesondere an Gesellschaften der elektronischen Datenverarbeitung. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmungen der gleichen und verwandten Branchen im In- und Ausland zu beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1.000.000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 100 und 960 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Nicolaus L. A. Hahn, von Naunkirch SH, in Zürich, Präsident; Dr. Thomas Bär, von Zürich, in Erlebenbach ZH; Dr. Paul Stadlin, von und in Zug, und Bernard Jensen, amerikanischer Staatsangehöriger, in Brüssel (Belgien). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Paul Stadlin).

7. April 1970.
Bijoutique AG (Bijoutique SA) (Bijoutique Inc.), bisher in Zürich (SHAB Nr. 221 vom 22.9.1969, S. 2179). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. März 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz wurde nach Zug verlegt. Zweck: Handel mit Bijouterieartikeln und Modeschmuck aller Art sowie Import und Export von Bijouterieartikeln und Modeschmuck. Die Gesellschaft kann Lizenzen erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. September 1969. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Josef Hegelin, von Menzingen, in Riehen. Einzelunterschrift ist erteilt worden an: Anneliese Neubauer, österreichische Staatsangehörige, in Innsbruck. Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Hans Rudolf Barth).

7. April 1970. Beteiligungen.
Intersee AG (Intersee SA) (Intersee Ltd.), in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art. Gründung und Finanzierung von Unternehmen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundbesitz erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre können, sofern diese bekannt sind, auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Milan Stanojewic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wien,

Präsident; Dr. Otto Burki, von Biberist SO, in Zug, und Sinischa Christen, von Andermat und Zürich, in Zürich. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: St. Michael (bei Dr. Otto Burki).

7. April 1970.
Altora Immobilien AG, in Zug, Erwerb, Erstellung, Verwaltung, Vermittlung und Veräußerung von Immobilien (SHAB Nr. 192 vom 19.8.1969, S. 1911). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hedwig Meyer, von Wolhuswil AG, in Schaffhausen, als Präsidentin, und Max Keller-Meyer, von Schaffhausen, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Martin Furrer führt nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

7. April 1970. Chem. Produkte.
Tegimenta AG, in Zug, Herstellung, Verarbeitung und Verwertung chemischer, pharmazeutischer und verwandter Produkte usw. (SHAB Nr. 266 vom 13.11.1969, S. 2618). Die Unterschrift von Ferdnand Gürtler, Geschäftsführer, ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Eric Barca, von Aurigeno TI, in Basel. Ferner ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an: Wilhelm Oetiker, von Oetwil a. S., in Arlesheim; Dr. Heinz Meyer, von Kirchdorf BE, in Münchenstein; Dr. Philipp Wackernagel, von Basel, in Bottmingen, und Max Strohmeyer, von Basel, in Riehen.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

7 avril 1970.
Société de laiterie de Cerniat, à Cerniat, société coopérative (FOSC du 12.6.1943, No 135, p. 1335). Auguste Charrière est président (inscrit); Louis Charrière, vice-président; Pierre Andrey, secrétaire; les deux de et à Cerniat. Pierre Overney est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Joseph Andrey a démissionné; sa signature est radiée. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

7 avril 1970.
Société de laiterie d'Enney, à Enney, société coopérative (FOSC du 28.10.1944, No 254, p. 2390). Le comité est composé de: Martin Grandjean, de Jules, de Le Crêt, à Enney, président; Joseph Gremion, de et à Enney, vice-président, et Jean Geinoz, de et à Enney, secrétaire. Fernand Gremion et Jean Morand, ont démissionné; leur signature est radiée. Philippe Geinoz est décédé; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

11 mars 1970.
Oswald-Austria, Schuhvertriebsgesellschaft S. a. r. l., à Fribourg (FOSC du 14.10.1968, No 241, p. 2213). Selon acte authentique de l'assemblée générale des associés du 26 février 1970, la société a porté son capital social de fr. 70.000 à fr. 80.000. La part de l'associé: Société Rinderknecht Holding A.G. a été portée de fr. 30.000 à fr. 38.000, et celle de l'associé: Hans Ulrich Rinderknecht de fr. 2000 à fr. 4000. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, actuellement de fr. 80.000, est divisé en 4 parts, soit une de fr. 19.000 propriété de l'associé Michael von Oswald; une de fr. 19.000 propriété de l'associé Christophe von Oswald; une de fr. 4000 propriété de l'associé Hans Ulrich Rinderknecht et une de fr. 38.000 propriété de l'associé Société Rinderknecht Holding A.G..

6 avril 1970.
Gesellschaft für Finanzierung und Aussenhandel, à Fribourg. Sivant acte authentique et status du 1^{er} avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but d'effectuer et de financer toute transaction commerciale de produits industriels et la participation à toute entreprise ou toute opération qui sera de nature à développer le but de la société; accessoirement la société peut s'intéresser à des transactions immobilières. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Max Evard, de Chézard-St-Martin, à Neuchâtel, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, rue Chaillot, c/o Fiduciaire Jeckelmann.

6 avril 1970.
Presseauschnitte A.G. (Extraits de presse S.A.) (Presseauschnitte Ltd.), à Fribourg. Sivant acte authentique et status du 2 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'extraits de presse à l'étranger, la documentation de presse et, accessoirement l'édition d'annuaires et la publicité en relation avec cette documentation. Elle pourra acquérir, gérer ou vendre des participations à des entreprises analogues. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. Si tous les actionnaires sont connus les communications et convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Louis de Chollet, de et à Fribourg, président; Dr Albert Morel, de Marnand VD, à Villars-sur-Glané, secrétaire, et Louis Mordasini, de Comolengo TI, à Lausanne, membre. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Siège: 23, Avenue de la Gare, c/o Weck, Aebly & Cie.

6 avril 1970. Chauffage.
Häg & Co, succursale de Fribourg, fabrique spéciale pour chauffage et aération, société en commandite (FOSC du 10.12.1968, No 290, p. 2674), avec siège principal à St-Gall. Procuration individuelle pour la succursale de Fribourg a été conférée à Alois Schürch, d'Altbüron LU, à Genève.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

7 avril 1970.
Caisse d'épargne et de prêts de Villaz-St-Pierre et Villarimboud, à Villaz-St-Pierre. Société anonyme (FOSC du 10.9.1965,

6. April 1970. Lagerhaus A.-G. St. Margrethen, in St. Margrethen, Betrieb eines Lagerhauses und Speditionsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 70 vom 26.3.1959, S. 892). Dr. Ernst Thoma ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt Karl Kaiser, nun in Heerbrugg, Gemeinde Au; er führt an der Prokura nun Einzelunterschrift. Geschäftsdirektor: Grenzstrasse.

6. April 1970. Blitzschutz, Baubedarf. Riedel & Co., BBI, in Buchs, Erstellung von Blitzschutzanlagen, Handel mit Baubedarf und technischem Zubehör (SHAB Nr. 241 vom 15.10.1969, S. 2373). Kommanditgesellschaft. Neu ist der Gesellschaft als Kommanditist beigetreten Hans Ochsen, von Oberhalden, in Buchs, mit einer Kommandite von Fr. 50.000. Geschäftsdirektor: Kappelstrasse 11; weiteres Geschäftslokal: Kreuzlingen, Bahnhofstrasse.

6. April 1970. Radios. Hans Frehner, bisher in St. Gallen, Handel mit Radios usw. (SHAB Nr. 233 vom 5.10.1967, S. 3304). Die Firma hat den Sitz nach Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, verlegt. Geschäftsdirektor: Arbonerstrasse 2.

Graubünden - Grisons - Grigioni

6. April 1970. Chem. Erzeugnisse. Emser Werke AG (Usines d'Em), in Domat/Em, Herstellung und Entwicklung von chemischen Erzeugnissen, Chemiefasern usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 12.3.1970, S. 554). Kollektivprokura ist erteilt an Ernst Bieri, von Signau, in Domat/Em; Dr. Manfred Hoppe, deutscher Staatsangehöriger, in Chur; Karl Köppl, von Widnau, in Geroldswil; Dr. Edwin Langenegger, von Gais und Zürich, in Zumikon; Dr. Siegfried Schaff, deutscher Staatsangehöriger, in Chur; Dr. Bernhard Stoll, österreichischer Staatsangehöriger, in Domat/Em, und Dr. Georg Zinsli, von Chur, in Felsberg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, oder einem Direktor, jedoch nicht unter sich.

6. April 1970. Bauspenglerei. Walter Nicolaus, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Walter Nicolaus, von Müstair, in Chur. Bauspenglerei, Raschärenweg 18.

6. April 1970. Costruzioni. Cesare Pola, in Poschiavo, impresa di costruzioni (FUSC del 9.6.1958, No. 131, p. 1571). Tullio Pola, da ed in Poschiavo, è nominato procuratore con firma individuale.

6. April 1970. Bau-Schreineri. Möbel usw. Garmann & Rieder AG, in Vals, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Bau- und Möbelschreineri sowie einer Sägerei, und den Handel mit Mobilien und Holz aller Art. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt: Fr. 150.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1.000 und 100 Namenaktien zu Fr. 500; Fr. 144.000 sind durch Sacheinlagen und Fr. 6.000 in bar liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. April 1970 übernimmt die Gesellschaft von der eingetragenen Einzelfirma A. Garmann, Bau- und Möbelschreineri, in Vals, Teilkapital im Gesamtbetrag von Fr. 103.000. Zu diesen Aktien gehören das Grundstück Gläserboden, in Vals, mit Sägerei- und Garagegebäude, gemäss Kaufprotokoll der Gemeinde Vals, Bd. V. Nr. 71, S. 66 im Betrage von Fr. 20.000 und Mobilien im Betrage von Fr. 83.000. Dafür erhält der Sacheinleger 100 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1.000 unter gleichzeitiger Gutsschrift des Restbetrages von Fr. 3.000. Von der eingetragenen Einzelfirma «Georg Rieder», Bau- und Möbelschreineri, in Vals, übernimmt die Gesellschaft Teilkapital im Gesamtbetrag von Fr. 44.000. Für diesen Betrag erhält der Sacheinleger 88 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 500. Zu diesen Aktien gehören das Schreineriegebäude Assek. Nr. 188 A und Sägereiegebäude Assek. Nr. 188 in Vals-Valé samt dazugehörigem Umschwung gemäss Kaufprotokoll der Gemeinde Vals Bd. IV. Nr. 349, S. 323, im Betrage von Fr. 20.000, und Maschinen und Werkzeuge im Betrage von Fr. 24.000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Andreas Garmann, von St.-Martin, in Vals, als Präsident, und Georg Rieder, von und in Vals; beide mit Einzelunterschrift. Domizil: Hauptstrasse.

6. April 1970. Immobilien. Immobilien-Gesellschaft Am Calvenweg A.G., in Chur (SHAB Nr. 1 vom 3.1.1968, S. 7). Neues Domizil: c/o Merens Cahannes, lic. iur., Engadinstrasse 44.

6. April 1970. Refidessa Treubundgesellschaft Chur, in Chur, Genossenschaft (SHAB Nr. 10 vom 14.1.1969, S. 80). Dominik Huser, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. April 1970. Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1970, S. 449), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1970, S. 449), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Arosa (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1970, S. 449), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Davos (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1970, S. 449), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Heinz Rudolf Wuffli und Dr. Oswald Appeli, bisher stellvertretende Generaldirektoren, sind nun Generaldirektoren und zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigungen. Vilbro AG, in Rudolfstetten-Friedlisberg (SHAB Nr. 71 vom 26.3.1970, S. 679). Die Geschäftsadresse lautet richtig: Mutschellen, Bellikerstrasse 20 (nicht Bellikerstrasse).

Re'sebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Baden, in Baden (SHAB Nr. 88 vom 17.4.1970, S. 858) mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma lautet richtig: Reisebüro Kuoni AG, Filiale Baden.

3. April 1970. Spezialfuttermittel usw. Nährkosan AG, in Reinau, Herstellung und Vertrieb von Spezialfuttermitteln und ähnlichen Produkten (SHAB Nr. 167 vom 21.7.1969, S. 1700). An der Generalversammlung vom 2. April 1970 wurden, unter entsprechender Aenderung der Statuten, die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 1.000 in Namenaktien gleichen Nominalwertes umgewandelt und das Grundkapital durch Ausgabe von 300 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1.000 auf Fr. 400.000 erhöht. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 400.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1.000. Der Präsident des Verwaltungsrates, Bernd Grohe, wohnt jetzt in Montreux VD, und das Mitglied Werner Weilenmann in Zufikon-Mutschellen AG.

7. April 1970. Photographische und verwandte Artikel. Ott & Wyss A.G., in Zofingen, Handel mit photographischen und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 39 vom 17.2.1965, S. 320). An der Generalversammlung vom 2. April 1970 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 350.000 durch Ausgabe von 350 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1.000 auf Fr. 700.000 erhöht. Gleichzeitig wurden die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber dem früher veröffentlichten Inhalt sind folgende Änderungen eingetreten: Die Firma wird nun geschrieben: Ott & Wyss A.-G. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 700.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 1.000. Der Präsident Walter Ott ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates und der Vizepräsident Ernst Wyss-Ammann nun auch Direktor. Sie führen auch künftig Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Luder-Läderach, von Höchststeten BE, in Zofingen. Neue Geschäftsadresse: Napfweg 3.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

6. April 1970. Thurgauische Kantonalbank, Filiale Arbon, in Arbon (SHAB Nr. 224 vom 25.9.1969, S. 2215). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Die Unterschrift von Ernst Marti ist erloschen. Als neuer Verwalter der Filiale wurde Ernst Friedrich, von Salenstein, in Arbon, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1970. Käsergesellschaft Oberaach, in Oberaach, Genossenschaft (SHAB Nr. 239 vom 12.10.1967, S. 3390). An Stelle von Werner Nater, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Hans Keller, 1930, von und in Oberaach, als Vizepräsident in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

6. April 1970. Käsergenossenschaft Schrofen, in Schrofen-Amrswil (SHAB Nr. 42 vom 20.2.1958, S. 512). Paul Bär, Aktuar und Kassier, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst

Schneider, 1921, ist als Vizepräsident zurückgetreten und gehört dem Vorstand nun als Kassier an; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hansruedi Bär, von Amriswil, in Schrofen-Amrswil, als Vizepräsident, und Jakob Schrepper, von Obstdalen GL, in Köpplihaus-Amrswil, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

6. April 1970. Möbel, Innenausbau. Egger & Schättin, in St. Margarethen-Münchwilen. Unter dieser Firma sind Max Egger, von Müllebhorn, in St. Margarethen-Münchwilen, und Albert Schättin, von Wangen SZ, in Effretikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1970 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Anfertigung und Verkauf von Möbeln; Innenausbau.

6. April 1970. Ausländische Hölzer. Theissen & Co., bisher in Chur, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 16.5.1968, S. 1057). Der Sitz der Firma wurde nach Kreuzlingen verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Friedrich genannt Fritz Theissen-Freter, deutscher Staatsangehöriger, nun in Kreuzlingen, und Kommanditist mit Fr. 1000 Kommandite ist Armin Schneider, von Basel, in Oberwil BL. Vermittlung von ausländischen Hölzern. Sonnenstrasse 33.

6. April 1970. Holzwaren. Fritz Vogel, in Wilen bei Wil, Holzwarenfabrikation (SHAB Nr. 18 vom 25.1.1967, S. 273). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

31 marzo 1970. Società Anonima Industria Tessile Avegnese (SAITA), in Avegno (FUSC del 21.5.1969, No. 116, p. 1155). Walter Heydecke, dimissionario, non fa parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è Erem Beretta, di Erem, da Mergoscia, in Ascona, con firma collettiva a due con altro avente diritto. Paolo Suter, da Weggis LU, in Locarno, è nominato procuratore con firma collettiva a due con altro avente diritto.

Ufficio di Locarno

23 marzo 1970. Tessuti, ecc. Fratelli Lafranchi, in Locarno (FUSC del 13.1.1959, No. 8, p. 110), società in nome collettivo, tessuti e affini. La ditta è sciolta in data 1° febbraio 1970. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo, alla data suindicata, sono assunti dalla nuova ditta «Fratelli Lafranchi», successore Giancarlo Lafranchi, in Locarno, trascritta in seguito.

23 marzo 1970. Tessuti, ecc. Fratelli Lafranchi, successore Giancarlo Lafranchi, in Locarno. Il titolare è Giancarlo Lafranchi, da Coglio, in Locarno. La ditta ricava attivo e passivo, alla data 1° febbraio 1970 della cessata ditta «Fratelli Lafranchi», già in Locarno, ora cancellata. Negozio tessuti, corredi e affini. Via Vallemaggia 5.

2 aprile 1970. Immobili. Quirini S.A., in Muralto (FUSC del 24.3.1969, No. 69, p. 646). Luciano Sghenza ha cessato per dimissione d'essere amministratore unico; il suo diritto di firma è estinto. Attuale unico amministratore è il dott. Dario Biaggini, da Giubiasco, in Lugano, il quale vincolerà la società con firma individuale.

2 aprile 1970. Società dell'acqua potabile in Gordola, con sede a Gordola (FUSC del 24.5.1965, No. 119, p. 1641), società anonima. Coa, decisione assembleare del 22 marzo 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Società dell'acqua potabile in Gordola in liquidazione, dagli amministratori Vittorino Dughi e Giovanni Nesi, nominati liquidatori, con diritto di firma collettiva. Il potere di Giovanni Nesi, segretario e di Giuseppe Cattori, vice-presidente, è cancellato.

2 aprile 1970. Agenzia Astra Inceasi e Immobiliare S.A., in Locarno (FUSC del 29.12.1969, No. 302, p. 2970). Uffici propri, Largo Zorzi 12.

2 aprile 1970. Costruzione strade. Staug Impresa Svizzera per la costruzione di strade e lavori di sottostruttura S.A., succursale di Locarno (FUSC del 5.9.1969, No. 207, p. 2047), con sede principale a Berna. Il diritto di firma del direttore commerciale dott. Bernhard Hammer è cancellato.

2 aprile 1970. Interdental S.A. Muralto (Interdental AG. Muralto) (Interdental Ltd. Muralto), a Muralto, fabbricazione e commercio di utensili, attrezzi e materiali necessari alla produzione di forme scheletriche per protesi dentarie e il commercio con metalli preziosi per uso dentario (FUSC del 21.5.1969, No. 116, p. 1155), società anonima. Con risoluzione assembleare, del 18 dicembre 1969, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede sociale a Locarno e la modifica della ragione sociale in: Interdental S.A. Locarno (Interdental AG. Locarno) (Interdental Ltd. Locarno). Ha pure deciso la modifica dello scopo sociale in: la fabbricazione ed il commercio di utensili, attrezzi e materiali necessari all'uso dentario, ed il commercio di utensili, attrezzi e materiali necessari all'uso dentario, ed il commercio con metalli preziosi per uso dentario. La società può partecipare ad aziende simili in Svizzera e all'estero. Ha inoltre deciso l'aumento del capitale sociale da Fr. 220.000 a Fr. 420.000, con emissione di 200 azioni nominative da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate mediante compensazione di crediti. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è di Fr. 420.000, suddiviso in 420 azioni nominative, da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Uffici propri, Via Romero 1.

2 aprile 1970. Banca Popolare Svizzera, succursale di Locarno (FUSC del 21.11.1969, No. 273, p. 2688), società cooperativa con sede principale a Berna. Raymond Moënnath, da Burtigny, in Chailly s/Lausanne, è nominato direttore generale, con diritto di firma collettiva a due. Dott. Hans Lang, da Lucerna e Hämiikon, in Zollikofen, è nominato segretario generale, con diritto di firma collettiva a due. La firma di dott. Viktor Krügler, segretario generale, è estinta.

3 aprile 1970. Costruzioni. Zehnder Heinz, a Orselina. Il titolare è Heinz Zehnder, da Ettenhausen TG, a Orselina. Impresa costruzioni. Via della Posta, Casa Schaub.

3 aprile 1970. Mobili e immobili. Sireastar S.A., a Locarno (FUSC del 14.6.1966, No. 136, p. 1930). Con decisione assembleare del 18 marzo 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Muralto. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Arrigo Ruch, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico, con firma individuale è Cherubino Darani, da Chironico, in Muralto. Recapito: c/o Studio avv. Cherubino Darani, Via Verbano.

6 aprile 1970. Albergo, ecc. Heinrich Klipfel, in Locarno. Il titolare della ditta è Heinrich Klipfel, da Zuzwil SG, a Locarno. Il titolare convive con la moglie Tagmar Katharina nata Büchel, nel regime della separazione dei beni. Gerenza Albergo Ristorante Touring, Piazzetta delle Corporazioni.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marché

Eintragungen Enregistrements

244313. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1970, 11 Uhr.
Lamellen und Kupplungsbau August Häussermann GmbH, Gams
(St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Kupplungen verschiedener Arten sowie deren Bestandteile. Elektro-
magnet-Bremsen. (Int. Kl. 7, 12)



244314. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1970, 14 Uhr.
Jif Aktiengesellschaft, Badenerstrasse 404, Zürich 4. — Fabrikation
und Handel.

Füllhalter, Füllbleistifte, Kugelschreiber und andere Schreibgeräte,
Schreibfedern in Gold. (Int. Kl. 16)



244315. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1970, 14 Uhr.
Jif Aktiengesellschaft, Badenerstrasse 404, Zürich 4. — Fabrikation
und Handel.

Füllhalter, Füllbleistifte, Kugelschreiber, andere Schreibgeräte,
Schreibfedern; alle vorgenannten Erzeugnisse aus Gold (14 Karat).
(Int. Kl. 16)



244316. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1970, 14 Uhr.
Jif Aktiengesellschaft, Badenerstrasse 404, Zürich 4. — Fabrikation
und Handel.

Füllhalter, Füllbleistifte, Kugelschreiber, andere Schreibgeräte; alle
vorgenannten Erzeugnisse goldplattiert. (Int. Kl. 16)



244317. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 19 Uhr.
Botaro AG, Freigutstrasse 20, Zürich 2. — Fabrikation und Handel. —
Erneuerung der Marke Nr. 131776. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 17. November 1969 an.

Pharmazeutische Präparate, chemische Produkte für medizinische
und hygienische Zwecke. (Int. Kl. 5)

AM 49

244318. Date de dépôt: 18 février 1970, 19 h.
Jean Hürlimann fils (Jean Hürlimann Sohn), via San Gottardo 84,
Massagno (Tessin). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de
la marque N° 136460. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 18 février 1970.

Safran, épices de toutes sortes, vanille, thés et produits alimentaires
de toutes sortes. (Cl. int. 29, 30, 31)



244319. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1970, 17 Uhr.
Alfred Gerber AG, Schlossmattstrasse 21, Thun (Bern). — Handel. —
Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 132019 von Alfred
Gerber, Thun (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
20. Januar 1970 an.

Käse und andere Milchprodukte schweizerischer Provenienz.
(Int. Kl. 29)

SOLDANELLA

244320. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1970, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft der Freiburger Nachrichten, Bahnhofplatz 8, Frei-
burg. — Fabrikation und Handel.

Tageszeitung. (Int. Kl. 16)

Freiburger Nachrichten

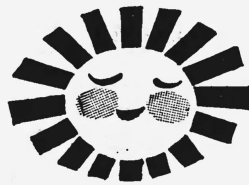
244321. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1970, 11 Uhr.
Strabit AG, Erlengut 19, Lenzburg (Aargau). — Fabrikation und
Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132518. Firma geändert. Sitz
verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Fe-
bruar 1970 an.

Bitumenemulsionen. (Int. Kl. 19)

STRABIT

244322. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1970, 18 Uhr.
Oel- und Fettwerke «Sais», Förrlibuckstrasse 10, Zürich 5. — Fabrika-
tion und Handel.

Speiseöle und Speisefette, Margarine; Milch- und Molkereiprodukte.
(Int. Kl. 29)



244323. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1970, 18 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrikation
und Handel.

Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)



244324. Date de dépôt: 5 février 1970, 8 h.
Aro S.A., 7, chemin de St-Joux, La Neuveville (Berne). — Fabrica-
tion et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134850. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 fé-
vrier 1970.

Appareils à frire à chauffage électrique. (Cl. int. 11)

fri fri

244325. Date de dépôt: 20 février 1970, 18 h.
Uhlmann & Cie, 61, rue du Rhône, Genève. — Fabrication.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique, mouve-
ments, boîtes, cadrans, bracelets de montres, montres de plongée,
chronographes, montres-bijoux. (Cl. int. 14)

Uhlmann
GENÈVE

244326. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1970, 18 Uhr.
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möblin (Aargau). — Fabrikation und
Handel.

Schuhwaren aller Art, Schuhbestandteile, Schuhpflegemittel,
Strümpfe und Socken, Schuhsohlen aus Kautschuk und kautschuk-
ähnlichem Material. (Int. Kl. 3, 25, 26)

polyair

244327. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr.
Coral Records, Inc., 445 Park Avenue, New York (New York,
USA). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 133539. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Phonographaufnahmen. (Int. Kl. 9)



244328. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1969, 18 Uhr.
Peter Pan International, Inc., 389 Fifth Avenue, New York
(New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Büstenhalter. (Int. Kl. 25)

PETER PAN
SIMPLY SOFT

244329. Hinterlegungsdatum: 4. März 1970, 20 Uhr.
André Burri, Bipschal-Ligerz (Bern). — Handel.

Insektizid-Streifen. (Int. Kl. 5)

ANTIFLY BURRI

244330. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1969, 16 Uhr.
Bang & Olufsen A/S, Struer (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Radiosender und -empfänger, Fernsender und -empfänger, Platt-
enspieler, Phonographie, Tonaufnahme-Geräte, Bildaufnahme-
Geräte, elektrische Verstärker, Hi-Fi- und Stereoanlagen, Lautspre-
cher und Lautsprecher-Anlagen, Tonabnehmer, Mikrophone; Be-
stand- und Zubehörteile für alle vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 9)

BANG & OLUFSEN

244331. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1969, 16 Uhr.
Bang & Olufsen A/S, Struer (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Radiosender und -empfänger, Fernsender und -empfänger, Platt-
enspieler, Phonographie, Tonaufnahme-Geräte, Bildaufnahme-
Geräte, elektrische Verstärker, Hi-Fi- und Stereoanlagen, Lautspre-
cher und Lautsprecher-Anlagen, Tonabnehmer, Mikrophone; Be-
stand- und Zubehörteile für alle vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 9)

B & O

244332. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1969, 16 Uhr.
Bang & Olufsen A/S, Struer (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Radiosender und -empfänger, Fernsender und -empfänger, Platt-
enspieler, Phonographie, Tonaufnahme-Geräte, Bildaufnahme-
Geräte, elektrische Verstärker, Hi-Fi- und Stereoanlagen, Lautspre-
cher und Lautsprecher-Anlagen, Tonabnehmer, Mikrophone; Be-
stand- und Zubehörteile für alle vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 9)

BEO

244333. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1970, 18 Uhr.
Stora Kopparbergs Bergslags Aktiebolag, Fach, Falun 1 (Schweden).
— Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle Zwecke, insbesondere Zellulosemasse. (Int. Kl. 1)

STORAFLUFF

244334. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1970, 14 Uhr.
Albiswerk Zürich AG, Albisriederstrasse 245, Zürich 9. — Fabrikation.

Anlagen, Apparate, Ausrüstungen und deren Teile für die Erfassung, für die leitungsgebundene oder drahtlose Übertragung und für die Vermittlung und Umwandlung von Nachrichten und Daten, sowie elektrotechnische, elektronische und schalltechnische Erzeugnisse, nämlich Telefon-, Fernschreib- und Datenzentralen, sowie Ausrüstungen beim Teilnehmer, Ausrüstungen für die Übertragung von Sprache, Ton, Bild und Daten, Funkmessgeräte, wie Radargeräte für Ortung und Zielfolge, Vermessungsgeräte, Apparate und Einrichtungen für die Steuerung des Verkehrs der Energieerzeugung und -verteilung, Bildwandler und Lichtverstärker, sowie Seh- und Ortungsgeräte für sichtbare oder unsichtbare Strahlung. (Int. Kl. 9)

ALBIS

244335. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 19 h.
Sheffield Uhrenfabrik AG, Zweigniederlassung Biel, Bahnhofstrasse 16, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel ou automatique, montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres, montres de plongée, chronographes, compteurs, paromètres et tachymètres, pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel, tous appareils à mesurer le temps. (Cl. int. 9, 14)

TIME TEACHER

244336. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 20 Uhr.
Thompson & Capper Limited, Speke Hall Road, Liverpool 24 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel, Bakterizide, keimtötende Mittel, hygienische Produkte und desodorisierende Mittel; Plastikbehälter zum Verteilen von Reinigungsmitteln in Toiletten und Wasserbehältern. (Int. Kl. 5, 21)

TOILETTEN TEUFEL

244337. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 18 Uhr.
Emil Würigler, Salomon Bleulerweg 9, Winterthur (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Ski-Traggriff. (Int. Kl. 28)

SKIGRI

244338. Date de dépôt: 4 février 1970, 18 h.
Vernis Claessens S.A., 4, rue du Silo, Renens (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie. Résines artificielles et synthétiques. Matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes). Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. (Cl. int. 1, 2)

CLASSILIN

244339. Date de dépôt: 4 février 1970, 18 h.
Vernis Claessens S.A., 4, rue du Silo, Renens (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie. Résines artificielles et synthétiques. Matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes). Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. (Cl. int. 1, 2)

CLASSIPOR

244340. Date de dépôt: 4 février 1970, 18 h.
Vernis Claessens S.A., 4, rue du Silo, Renens (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie. Résines artificielles et synthétiques. Matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes). Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. (Cl. int. 1, 2)

CLASSIREX

244341. Date de dépôt: 4 février 1970, 18 h.
Vernis Claessens S.A., 4, rue du Silo, Renens (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie. Résines artificielles et synthétiques. Matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes). Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. (Cl. int. 1, 2)

CLASSIFON

244342. Date de dépôt: 13 février 1970, 17 h.
Vifor S.A., 48, route de Drize, Plan-les-Ouates (Genève). — Fabrication et commerce.

Appareils pour usages médicaux et parties desdits, appareils pour infuser un liquide dans le corps; récipients en matière plastique pour produits pharmaceutiques et médicaux, notamment pour liquides à infuser. (Cl. int. 10)

FLEXIVAL

244343. Date de dépôt: 13 février 1970, 17 h.
Vifor S.A., 48, route de Drize, Plan-les-Ouates (Genève). — Fabrication et commerce.

Appareils pour usages médicaux et parties desdits, appareils pour infuser un liquide dans le corps; récipients en matière plastique pour produits pharmaceutiques et médicaux, notamment pour liquides à infuser. (Cl. int. 10)

INFLEX

244344. Date de dépôt: 13 février 1970, 17 h.
Vifor S.A., 48, route de Drize, Plan-les-Ouates (Genève). — Fabrication et commerce.

Appareils pour usages médicaux et parties desdits, appareils pour infuser un liquide dans le corps; récipients en matière plastique pour produits pharmaceutiques et médicaux, notamment pour liquides à infuser. (Cl. int. 10)

VIFLEX

244345. Date de dépôt: 17 février 1970, 18 h.
Molena AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. — Fabrication et commerce.

Ecritoire. (Cl. int. 16)

SCRIPTEL

244346. Date de dépôt: 17 février 1970, 18 h.
Molena AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. — Fabrication et commerce.

Ecritoire. (Cl. int. 16)

BOOKTEL

244347. Date de dépôt: 17 février 1970, 18 h.
Molena AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. — Fabrication et commerce.

Ecritoire. (Cl. int. 16)

ECRITEL

244348. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 20 Uhr.
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftsadresse: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Landwirtschaft und Dünger. (Int. Kl. 1)

KASTIGRAN

244349. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 20 Uhr.
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftsadresse: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel.

Phosphor oder Phosphorverbindungen enthaltende chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche Zwecke, einschliesslich Düngemittel und Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1)

MAKROFOS

244350. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 20 Uhr.
Graphitec AG (Graphitec S.A.) (Graphitec Inc.), Theaterstrasse 4, Zürich 8. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

KWIKSPLINT

244351. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 20 Uhr.
Graphitec AG (Graphitec S.A.) (Graphitec Inc.), Theaterstrasse 4, Zürich 8. — Fabrikation und Handel.

Mittel zum Weissmachen von Geweben aus Kunststoffassern. (Int. Kl. 3)

WHYTEX

244352. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1970, 20 Uhr.
Crown Distillers Limited, 47, Queen Anne Street, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Whisky, Gin, Rum, Sherry. (Int. Kl. 33)

MARIE CELESTE

244353. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1970, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 11. November 1969.
John Buckmaster & Sons Limited, 47, Queen Anne Street, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen, Liköre und Cocktails. (Int. Kl. 33)

GLORIOUS TWELFTH

244354. Date de dépôt: 16 février 1970, 20 h.
Bourgeois frères et Compagnie, société anonyme, Ballaigues (Vaud). — Commerce.

Produits vinicoles du Beaujolais. (Cl. int. 33)

LA MASCOTTE DE BEAUJOLAIS

244355. Date de dépôt: 17 février 1970, 17 h.
Coulter Electronics Limited, High Street South, Dunstable (Bedshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Agent de lyse pour le comptage des globules blancs, à l'usage des laboratoires. (Cl. int. 1)

ZAP-ISOTON

244356. Date de dépôt: 17 février 1970, 17 h.
Coulter Electronics Limited, High Street South, Dunstable (Bedshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Réactif de lyse pour le comptage des globules blancs, à l'usage des laboratoires. (Cl. int. 1)

ZAPONIN ISOTON

244357. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1970, 20 Uhr.
Oel- und Fettwerke «Sais», Föhrlihubstrasse 10, Zürich 5. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133113. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1970 an.

Margarine, Speisefette und Speiseöle. (Int. Kl. 29)

BRILLANT-AUTOMATIC

244358. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1970, 18 Uhr.
Internationale Inlingua Sprachschulen, Spitalgasse 9, Bern. — Fabrikation und Handel.

Sämtliche Lehrmittel für den Sprachunterricht, wie Lehrbücher, Tonbänder, Grammophonplatten, Filme, Uebungshäfte, Bildtafeln, Unterrichtsmaterial für den Anschauungsunterricht. (Int. Kl. 9, 16)

M.I.P. 720

244359. Date de dépôt: 19 février 1970, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2. — Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes. (Cl. int. 4)

GADUS

244360. Date de dépôt: 19 février 1970, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2. — Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes. (Cl. int. 4)

CHAMA

244361. Date de dépôt: 19 février 1970, 18 h.
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 18 décembre 1969.
G. & J. Hall Limited, Hereford Street, Sheffield (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Outils à perforet et d'ébarbage. (Cl. int. 7, 8)

BRADRAD

244362. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

CENTERVEN

244363. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

COSTOVEN

244364. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

GELAVEN

244365. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

LISKOL

244366. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

LYPOSTYL

244367. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

MEROVEN

244368. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

MUIAVEN

244369. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SANDOGOSTIN

244370. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

VENERGOST

244371. Date de dépôt: 20 février 1970, 18 h.
Avalon Leather Board Company Limited, Bowlingreen, Street (Somerset, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133146. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1970.

Produit de remplacement pour cuir, utilisé dans la fabrication des chaussures. (Cl. int. 18)

ARTICOR

244372. Date de dépôt: 23 février 1970, 18 h.
Spécialités gastronomiques S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse postale: Case postale 141, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Yogourts et aliments préparés avec du yogourt. (Cl. int. 29, 30)

PATTY YOGURT

244373. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1970, 18 Uhr.
Anjal Limited, Holford Road, Witton, Birmingham 6 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132662. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1970 an.

Vergaser, als Maschinenteile. (Int. Kl. 7)

BINKS

244374. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. Fabrikation und Handel.

Insektenvertilgungsmittel, einschliesslich Akarizide. (Int. Kl. 5)

GESATOATO

244375. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 17 Uhr.
Electro-Chemical Research Laboratories Limited, The Ridgeway, Iver (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132535. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Gleitschutzstollen, insbesondere für Hufeisen, Gleitschutzketten für Fahrzeuge, Gleitschutzbeläge für Schuhe. (Int. Kl. 6, 12)

MORDAX

244376. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 18 Uhr.
General Foods Corporation, 250 North Street, White Plains (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig; Sirup (Zuckersirup); Hefe; Backpulver; Salz; Senf; Pfeffer; Essig; Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

MAX-PAX

244377. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 18 Uhr.
General Foods Corporation, 250 North Street, White Plains (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig; Sirup (Zuckersirup); Hefe; Backpulver; Salz; Senf; Pfeffer; Essig; Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

MAXWELL EXQUISIT

244378. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1970, 11 Uhr.
Landolt & Co., Freigutkellerei, Brandschenkestrasse 60, Zurich 2. — Handel.

Getränke aller Arten. (Int. Kl. 32, 33)

BEAU RIVAGE

244379. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1970, 11 Uhr.
Landolt & Co., Freigutkellerei, Brandschenkestrasse 60, Zurich 2. — Handel.

Wein. (Int. Kl. 33)

SEEBUEB

244380. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132605. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toilettenseifen; andere Waschmittel und Toilettenartikel. (Int. Kl. 3, 8, 21)

PLANTOL

244381. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132606. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toilettenseifen; andere Waschmittel und Toilettenartikel. (Int. Kl. 3, 8, 21)

SOLO

244382. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132607. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toilettenseifen; andere Waschmittel und Toilettenartikel. (Int. Kl. 3, 8, 21)

STELLA

244383. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132608. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Seifenpulver; Seifen aller Art, einschliesslich Toilettenseifen; andere Waschmittel und Toilettenartikel. (Int. Kl. 3, 8, 21)

VIM

244384. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 132609. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toilettenseifen; andere Waschmittel und Toilettenartikel; Kerzen, Streichhölzer, Desinfektionsmittel, Glycerin, ätherische und technische Öle. (Int. Kl. 3, 4, 5, 8, 21, 34)

SAMARITER

Schweizerische Volksbank, Bern

Aktiven		Bilanz per 31. März 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	261 580 987.93	Bankenkreditoren auf Sicht	317 162 822.61		
Coupons	9 263 174.88	Bankenkreditoren auf Zeit	64 991 732.46		
Bankendebitoren auf Sicht	237 185 894.45	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	918 264 997.15		
Bankendebitoren auf Zeit	143 360 824.69	Kreditoren auf Zeit	817 770 505.78		
Wechsel	333 866 377.96	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 81 742 491.85			
Reports	1 766 494.75	Spareinlagen	1 438 703 094.91		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	803 980 128.98	Depositen- und Einlagehefte	781 008 572.31		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 562 273 921.18	Kassenobligationen	763 317 000.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 943 510 131.49		Obligationenanleihe 1963	50 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	127 863 595.96	Wandelanleihe	29 268 800.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	365 232 506.17	Obligationenanleihe 1970	60 000 000.—		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 251 045 243.64		Pfandbriefdarlehen	46 500 000.—		
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	82 944 753.67	Checks- und kurzfristige Dispositionen	1 783 631.26		
Hypothekaranlagen	1 534 464 595.86	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag Fr. 2 137 343.90)	117 972.64		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	215 072 376.75	Sonstige Passiven	129 218 138.53		
Syndikatsbeteiligungen	—	Eigene Gelder:			
Bankgebäude	25 000 000.00	Genossenschaftskapital	150 000 000.—		
Andere Liegenschaften	9 300 182.25	Reservefonds	191 383 200.—		
Sonstige Aktiven	50 947 072.17	Saldo auf neue Rechnung	4 612 420.—		
	5 764 102 887.65		5 764 102 887.65		
Kautionsdebitoren: Fr. 157 056 244.01		Kautionen: Fr. 157 056 244.01			

Handelskredit-Bank AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1969 nach Gewinnverteilung		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	2 066 429.21	Bankenkreditoren auf Sicht	612 519.47		
Coupons	7 149.30	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	13 202 443.10		
Bankendebitoren auf Sicht	6 539 507.94	Kreditoren auf Zeit	7 509 500.55		
Bankendebitoren auf Zeit	2 104 448 50	davon mehr als 1 Jahr fest Fr. —			
Wechsel	254 249.85	Depositen- und Einlagehefte	2 936 375.74		
Reports	84 909.55	Kassenobligationen	164 000.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 231 541.75	Checks und kurzfristige Dispositionen	50 714.45		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	6 474 114.49	Sonstige Passiven	1 366 881.04		
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 271 400.—		Dividenden pro 1969	200 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 343 410.80	Aktienkapital	2 000 000.—		
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. —		Gesetzliche Reserve	400 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	842 004.—	Ausserordentliche Reserve	1 400 000.—		
Mobilien	1.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	126 849.24		
Sonstige Aktiven	21 517.20		29 969 283.59		
	29 969 283.59				
		Kautionsverpflichtungen: Fr. 2 287 711.05			
Ausgaben				Einnahmen	
Passivzinsen	465 922.30	Saldovortrag vom Vorjahr	145 547.54		
Bankbehörden und Personal	561 764.70	Aktivzinsen	1 234 927.25		
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtung für das Personal	21 023.45	Kommissionen	516 787.93		
Geschäfts- und Bürokosten	333 118.52	Ertrag des Wechselportefeuilles	229 484.84		
Steuern und Abgaben	142 574.45	Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	84 747.45		
Rückstellungen und Abschreibungen	200 000.—	Verschiedenes	39 757.65		
Reingewinn pro 1969	Fr. 381 301.70				
Saldovortrag vom Vorjahr	Fr. 145 547.54				
	526 849.24				
	2 251 252.66				2 251 252.66
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften und dauernden Beteiligungen per 31. Dezember 1969		Verteilung des Reingewinnes			
Schweizerische Obligationen:		10 % Dividende pro 1969 auf das Aktienkapital von Fr. 2 000 000.—	200 000.—		
Bund und Bundesbahnen	Fr. —	Zuweisung an ausserordentliche Reserve	200 000.—		
Gemeinden	Fr. 53 200.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	126 849.24		
Banken	Fr. 4 500.—		526 849.24		
Finanzgesellschaften	Fr. 35 400.—				
industrielle Unternehmen	Fr. 60 490.—				
Inländische Pfandbriefe	—				
Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile:					
Finanzgesellschaften	Fr. 35 000.—				
industrielle Unternehmen	Fr. 15 000.—				
Ausländische Obligationen:					
öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 166 860.—				
andere	Fr. 163 258.—				
Ausländische Aktien	124 183.—				
Anteilscheine von Anlagefonds	34 113.—				
Ausländische Beteiligungen	150 000.—				
	842 004.—				

Ralli Brothers (Bankers) SA, Lausanne

Actif		Bilan au 31 décembre 1969 après répartition du bénéfice		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	2 351 394.62	Engagements en banque à vue	212 741.42		
Avoirs en banque à vue	13 802 053.80	Engagements en banque à terme	8 036 478.10		
Avoirs en banque à terme	9 111 349.55	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	15 313 245.—		
Effets de change	1 178 487.10	Créanciers à terme	6 689 561.61		
Comptes courants débiteurs gagés	9 356 547.23	Livrets de dépôts	1 079 946.02		
Avances et prêts à terme fixe gagés	67 098.25	Chèques et dispositions à court terme	10 726.94		
dont garantis par hypothèque: Fr. 45 523.25		Autres postes du passif	524 820.94		
Titres et participations permanentes	874 567.24	Capital actions	2 000 000.—		
Autres postes de l'actif	35 254.60	Réserve légale	190 000.—		
	36 776 752.39	Réserve spéciale	2 700 000.—		
		Report à nouveau	19 232.36		
		Cautionnements, garanties et accreditifs en cours: Fr. 2 661 492.30			
Etat des titres:					
Actions suisses: Sociétés Financières	750 00.—				
Obligations étrangères:					
Corporation de droit public	44 879.40				
Divers	79 207.84				
Actions étrangères	480.—				
	874 567.24				
Charges		Comptes de profits et pertes au 31 décembre 1969		Produits	
Intérêts débiteurs	991 148.54	Report de l'exercice précédent	11 917.35		
Organes de la banque et personnel	478 462.50	Intérêts créanciers	1 486 129.74		
Contributions aux institutions et prévoyance	26 403.20	Commissions	611 935.85		
Frais généraux et frais de bureau	189 517.02	Produit du portefeuille effets	184 956.63		
Impôts et taxes	123 793.70	Produit du portefeuille titres	62 558.95		
Amortissements et provisions	24 731.15	Divers	25 789.95		
Report de l'exercice précédent	Fr. 11 917.35				
Bénéfice net	Fr. 537 315.01				
	2 383 288.47				2 383 288.47
Répartition du bénéfice net:					
Versements aux réserves	Fr. 530 000.—				
Report à nouveau	Fr. 19 232.36				

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im März 1970¹⁾ — Résultats du service réglementé des paiements en mars 1970¹⁾

Table with columns: Vertragsstaaten/Pays, Verfügbares Mittel/Anfangsbestand/Disponibilités Etat initial, Einzahlungen - Versements (Waren, Andere, Total), Auszahlungen - Paiements (Waren, Andere, Total), Sonstiger Verkehr, Clearingstand Ende März 1970 (Verfügbares Mittel, Pendente Aufträge, Clearingsaldo, Angemeldete Forderungen).

Table with columns: Vertragsstaaten/Pays, Verfügbares Mittel/Anfangsbestand/Disponibilités Etat initial, Einzahlungen - Versements (Waren, Andere, Total), Auszahlungen - Paiements (Waren, Andere, Total), Sonstiger Verkehr, Clearingstand Ende März 1970 (Verfügbares Mittel, Pendente Aufträge, Clearingsaldo, Angemeldete Forderungen).

1 Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.
2 Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

1 Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.
2 Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

France

Domiciliation des exportations

Modifiant partiellement, avec effet au 13 avril 1970, la circulaire ministérielle du 18 juin 1969¹⁾, celle du 7 du même mois, publiée dans le «Journal Officiel» du jour suivant, à pour objet essentiel de relever de 1000 à 5000 francs français la valeur à partir et au-delà de laquelle il est obligatoire de «domicilier» en France, chez un «intermédiaire agréé», toute exportation ou réexportation de marchandises à destination de l'étranger.

La circulaire nouvelle saisit par ailleurs cette occasion de rappeler que les exportateurs sont tenus de rapatrier, avant l'expiration du délai prescrit, en devises qui doivent être cédées sur le marché des changes ou en francs français par le débit d'un «compte étranger en francs», la totalité de leurs créances sur l'étranger, y compris donc celles qui sont d'un montant inférieur à 5000 francs français bien qu'elles ne soient pas domiciliées chez une «banque intermédiaire agréée».

1) Voir FOSC No 178 du 2 août 1969. 91. 21. 4. 70

France

Contrôle des changes. Facilités accordées aux exportateurs

Il ressort de la circulaire ministérielle du 7 avril 1970, insérée dans le «Journal Officiel» du jour suivant, que les exportateurs peuvent utiliser désormais des devises provenant de créances commerciales et rapatriées dans les délais prescrits par le contrôle des changes, pour le règlement à l'étranger de leurs propres dettes commerciales échues et exigibles (paiement d'importations ou de frais accessoires).

L'opération dont il s'agit, intitulée «marché d'application», doit être réalisée sous le contrôle de la «banque agréée» qui est chargée du paiement de l'importation. A cet effet, les devises rapatriées doivent être effectivement mises à la disposition de cette banque lorsqu'elles sont détenues par un autre «intermédiaire agréé». Celle-ci ne peut procéder à l'utilisation des devises pour le règlement à l'étranger que dans la mesure où il est justifié que:

- le délai de cession des devises rapatriés n'est pas expiré;
- le dossier d'importation a été régulièrement constitué s'il s'agit d'une importation d'un montant égal ou supérieur à 250 francs français;
- toutes les justifications requises par la réglementation des changes pour l'acquisition des devises sont en sa possession.

La circulaire précise d'autre part que les devises rapatriées peuvent être utilisées, après arbitrage s'il y a lieu, au règlement de la dette commerciale, quel que soit le pays d'origine et de destination des fonds. 91. 21. 4. 70

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Fribourg: Dewarrrat Marguerite 17-8652. — Liechi Peter 17-8657.
Frautigen: Moser Hansjürg mech. Werkstätte 30-20251.
Fürstenaubruck: Musikgesellschaft Inner-Domleschg 70-6408.

Genève: Association du club des aînés Le Vieux Carouge 12-19299. — Association Objection 12-19292. — Cercle instrumental international 12-19300. — Claude Pierre 12-40926. — Ehrbar R. imprimerie 12-19290. — Feuz Ernest architecte 12-19295. — Fiaux Eric fonctionnaire Ville de Genève 12-19301. — Lauritzen Léon Carouge 12-19297. — Mani Pierre cercle européen du livre 12-16000. — Merz R. et G.M. et Mme 12-19289. — Miyabi G. Greiner 12-14508. — Pèlerinage international Foi et Lumière groupe suisse 1971 12-19293. — Rosnoblet Claude 12-19302. — Skouvaklis Marc Dr. méd. 12-10178. — Uldry Elisabeth Mme 12-19280. — Ziegler Georges 12-18320.
Genève: Günther Marianne Mme 12-19296.
Gerlafingen: Nordwestschweiz. Schwingfest 1970 Finanzkomitee 45-6023.
Giffers: Christl.-soz. Partei Giffers-Tentlingen 17-8560.
Gilton: Société de jeunesse 18-3054.
Goldach: Bürki Josef Depotmonteur I 90-41156. — Jud-Steiner Paul Schriftsetzer 90-30539.
Grenchen: Eiroda Décalquage E. Boder 25-12525. — Kropf Gottfried 45-10595. — Scheurer Eric 45-10679. — Spahr Erich 45-10544.
Haute-Nendaz: Cheur St-Michel 19-6122.
Hermance: Association indépendante chrétienne sociale d'Hermance 12-19294.
Herzogenbuchsee: Autofahrschule H. Horisberger 49-1344.
Hirschthal: Schicks Arnulf Dr. 50-16082.
Hurtwil: Keller Friedrich Lokführer 49-5046.
Isle: Duc René père maroquinier de St-Benoît Ile de la Réunion 19-9718.
Ins: Verein ehem. Schüler der landw. Schule Seeland 30-17295.
Interlaken: Kocher-von Gunten Rolf Sozialarbeiter Unterseen 30-17804.
Inwil: Dobberstein Alfred Autosptizerwerk 60-4032.
Kirchberg (BE): Vorort der kant. bernischen Sektionen des schweiz. gemeinnützigen Frauenvereins 34-1261.
Klosters: Mani Hans Tapezierer Bodenleger 70-7952.
Klusfalden: Becker W. E. Schweizer Ferien-Agentur 60-20049.
Köniz: Sportclub Schlieri 30-22891.
Krauchthal: Egli Peter Tierarzt 30-22971.
Kriens: Schülerversammlung Schauensee 60-24107. — Vogel Theodor Liegenschaft Buchfeldstrasse 18 60-23118. — Vogel Theodor Liegenschaft Buchfeldstrasse 20 60-18820. — Vogel Theodor Liegenschaft Luzernerstrasse 50 60-17950.
Küttigkofen: Fischer Otto 45-10562.
Landquart: Landquart Club Landquart Anlässe 70-3095. — Standweinschies-sen 1970 70-2294.
Langnau b. Biel: Bovet Georges mécanicien de précision 25-16852.
Lenzburg: Guinand Henri dipl. Ing. 50-20653. — Pliuss-Stadler Adolf 50-20382. — Verlag Der Hund Dein Freund 50-2210. — Willener Hans-Peter 50-20193.
Leuzigen: Affolter Ernst 45-10545.
Liebefeld: Petersheim Heino Fachhalter 30-20459.
Ligerz: Boden Marguerite 25-30816. — Pontonierfahrverein Ligerz-Seeland Fernfahrt 1972 25-4596.
Limpach: Friedenrath Hans 45-10566.
Littau: Helfenstein Hans Versicherungen 60-8397.
Le Locle: Jornd-Feivre atelier de boîtes de montres 23-4548.
Lohn (SH): Fussballclub 82-3588.
Lommiswil: Burkhalter Paul 45-10554. — Piguat Amédé 45-10618.
Lostorf: Belke J. Gartengestaltung 46-5139. — Satus Lostorf 46-3225.
Lugano: Buchwalder Ruth istituto di cosmetica Margit Bürgi 69-4106. — Egger Rita Paradiso 69-5894. — Sulena SA 69-6440.
Luterbach: Grossenbacher Lotti Frau 45-10572.
Luzern: Amrein Werner 60-40290. — Bezolla P. & M. Fröhlich Malergesellschaft 60-12372. — Färber Ursula Tupperware-Vertretung 60-16634.
Köln: Ernst 60-61683. — Graf-Gassmann Franz 60-40291. — Meyer Dölf Werbeagentur 60-9767. — Rusterholz-Hess Maria 60-40288. — Sattler Georg 60-61684. — Schweizer Pressezeitung 1970 60-3038. — Winger Xavier Immobilien-Treuhänder 60-4690.
Lyss: Bundesrat Rud. Minger Gedenkmarisch des UOV Lyss 30-19736.

Magglingen: Schweiz. Lehrersporttag journée suisse des maîtres de gymnastique 25-1010.
Mammern: Heller Hans Versvielfältigungen 82-3383.
Marsens: Anastopoulos Anastasio Dr. 17-8656.
Meggen: Cavuscens Alexander 60-24464. — Riedweg Peter Garage 60-11574. — Scherer Peter Architekt 60-2529.
Meisterschwanden: Hediger Doris SO-25962.
Merenschwand: Moto-Club Merenschwand u. Umgebung 50-12738.
Messen: Hornussergesellschaft 45-6031.
Mezzovico: Walz Erwin 69-9507.
Mittlidi: Blumer-Schlitter Margrith Frau 87-2791.
Montreux: Jaquet-Bernoux-Cherbiun bureau d'ingénieurs et géomètres SA 18-4597.
Muri b. Bern: Burkhardt Simon Dr. med. Arzt für allg. Medizin FMH 30-14687. — Tarsis Hanni Frau 30-23713.
Neuchâtel: Bader Denise Mile 20-25107. — Club de quilles La Navette 20-1200. — Fachard Marthe Mme 20-20435. — Fédération du personnel du textile de la chimie et du papier (FTCP) assurance maladie 20-4249. — Grandjean C. Mlle jardin d'enfants de la Coude 20-5665. — Holzherr Kurt technicien ETS 20-25106. — Réglé Roland 20-25108. — Schorpp Constantine Mme 20-15605.
Neuenhof: Stäheli Rosemarie Frau Dr. med. 50-1226.
Neuhaus am Rheinfall: Luzzi-Czerny Helga 82-6814. — Meier Hedy Frau 82-6816. — Müller-Bänziger Emil 82-5235.
Neunkirch (SH): Spahn Wolfgang 82-6797.
Oberdorf (SO): Brunner Hugo 45-10552. — Gardoni Walter 45-10567. — Ski-Club Weissenstein 45-6030.
Oensingen: Horisberger Ernst 45-10580.
Oggio: Martella Giuseppe 69-9506.
Olten: Schweiz. Faktoren-Verband Sektion Aargau-Olten Delegiertenversammlung 1970 46-4958.
Peseux: Wyssmann Evelyn Mile 20-15492.
Pfaffnau: Musikgesellschaft Pfaffnau Neustrumentierung 49-3195.
Pontresina: Ferrari Ido Architekturbüro 70-7504.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. Ne

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. April 1970 Cours de conversion sans engagement, dès le 16 avril 1970

Table with columns: Country, Currency, Exchange Rate. Includes Algeria/Algérie (100 Dinars = Fr. 88.-), Belgium/Luxembourg (100 Fr. belg. = Fr. 8.69/4), Denmark/Danemark (100 Kronen = Fr. 57.65), Germany/Allemagne (100 DM = Fr. 118.75), France (100 FF = Fr. 78.15), Great Britain/Irlande (1 £ Sterl. = Fr. 10.40), Italy/Italie (100 Lire = Fr. -68.70), Morocco/Maroc (100 Dirhams = Fr. 86.-), Netherlands/Pays-Bas (100 Florins = Fr. 118.80), Norway/Norvège (100 Kronen = Fr. 60.50), Austria/Österreich (100 Schilling = Fr. 16.68), Switzerland/Suisse (100 Kronen = Fr. 83.10).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg

Einladung zur 47. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Wild Heerbrugg AG und zur Versammlung der Genussschein-Inhaber der Wild Heerbrugg AG, auf Samstag, den 2. Mai 1970, 11.30 Uhr, im «Optik-Hus» der Gesellschaft in Heerbrugg.

Traktanden:

1. Protokoll der 46. ordentlichen Generalversammlung vom 3. Mai 1969.
2. a) Beschlussfassung über die Annahme der neuen Gesellschaftsstatuten durch die Aktionäre;
b) Zustimmung zu den neuen statutarischen Bestimmungen über die Genussscheine durch die Genussschein-Inhaber.
3. Bericht des Verwaltungsrates an die Aktionäre.
4. Jahresrechnung 1969 und Bericht der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
7. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat für 1970/71.
8. Wahl der Kontrollstelle für 1970/71.
9. Varia.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab 20. April 1970 am Sitze der Gesellschaft in Heerbrugg eingesehen werden.

Heerbrugg, 15. April 1970

Der Verwaltungsrat

Société foncière «Bâtir» A, à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 6 mai 1970, à 11 h., en l'étude du notaire Jacques Leyvraz, rue du Grand-Saint-Jean 16, à Lausanne, 4^e étage, salle de conférences.

Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires en l'Etude du notaire Jacques Leyvraz, rue du Grand-Saint-Jean 16, à Lausanne.

Lausanne, le 14 avril 1970

Le conseil d'administration

Société foncière «Bâtir» B, à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 6 mai 1970, à 11 h. 20, en l'Etude du notaire Jacques Leyvraz, rue du Grand-Saint-Jean 16, à Lausanne, 4^e étage, salle de conférences.

Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires en l'Etude du notaire Jacques Leyvraz, rue du Grand-Saint-Jean 16, à Lausanne.

Lausanne, le 14 avril 1970

Le conseil d'administration

Société foncière «Bâtir» C, à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 6 mai 1970, à 11 h. 40, en l'Etude du notaire Jacques Leyvraz, rue du Grand-Saint-Jean 16, à Lausanne, 4^e étage, salle de conférences.

Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires en l'Etude du notaire Jacques Leyvraz, rue du Grand-Saint-Jean 16, à Lausanne.

Lausanne, le 14 avril 1970

Le conseil d'administration

«LA GENERALE» Société Immobilière

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 5 mai 1970, à 11.15 h., dans les bureaux de MM. Naef & Cie, Corrairie 18, Genève.

Ordre du jour:

Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander à MM. Naef & Cie, chez qui le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à partir du 24 avril 1970.

Société immobilière de l'avenue des Alpes, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 14 mai 1970, à 17.30 h., à l'Hôtel Europe, Montreux.

Ordre du jour statutaire.

Le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes et celui du conseil d'administration sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'Agence immobilière Claude Furer, où les cartes d'admission peuvent être retirées.

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft
für die Finanzierung von
Eisenbahnmaterial, Basel

6½% Anleihe 1970 von Fr. 30 000 000.—

Anleihezweck
Rückzahlung

Laufzeit
Emissionspreis
Emissionsfrist
Liberierung
Kotierung

Finanzierung der Beschaffung von Eisenbahn-Rollmaterial.
der Anleihe zum Nennwert im Rahmen von Zins und Tilgung umfassenden Annuitäten jeweils am 15. Mai der Jahre 1975 bis 1987, im Mittel rund 12 Jahre.
98.40 % + 0.60 % halber eidg. Titelstempel = 99 %.
21. bis 27. April 1970, mittags.
auf den 15. Mai 1970.
an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Internationales
Abkommen
Zweck der Gesellschaft

Aktienkapital

Aktionäre

vom 20. Oktober 1955 über die Gründung der Eurofima.
Beschaffung von Eisenbahnmaterial und Vermietung desselben an die an der Gesellschaft beteiligten Eisenbahnverwaltungen.
Fr. 100 000 000.— voll einbezahlt (ab Juni 1970:
Fr. 300 000 000.— zu 50 % einbezahlt).
sind die Bahnverwaltungen folgender Länder:
Belgien Italien Portugal
Dänemark Jugoslawien Schweden
Deutschland Luxemburg Schweiz
Frankreich Norwegen Spanien
Griechenland Oesterreich Türkei
Holland

Zusätzliche Haftung der Aktionäre

Staatsgarantie

Verpflichtung

mit einer ihrer Beteiligung entsprechenden Betrag für die Erfüllung aller Verträge der Eurofima über die Finanzierung von Eisenbahnmaterial.
der Regierungen für die von ihren Eisenbahnverwaltungen der Eurofima gegenüber eingegangenen Verbindlichkeiten.
der Regierungen zu Massnahmen im Rahmen eventueller Devisenvorschriften zwecks Sicherstellung der im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit der Eurofima sich ergebenden Geldbewegungen.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank
A. Sarasin & Cie.

Schweizerischer Bankverein
Bank Leu AG
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA

Société d'Aviation de la Gruyère SA, à Gruyères

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 5 mai 1970, à 17.30 h. à l'aérodrome de la Société, à Gruyères.

Tractanda:

- 1^o Comptes de l'année 1969, rapport des vérificateurs des comptes, approbation et décharge aux organes de la Société;
- 2^o Nomination d'un membre du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes;
- 3^o Divers, propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être demandées au domicile du président soussigné.

Le conseil d'administration
le président: A. Grisoni

Portland-Cementwerk Thayngen AG

Kapitalerhöhung 1970

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Portland-Cementwerk Thayngen AG vom 17. April 1970 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 3 000 000.— um Fr. 600 000.— auf Fr. 3 600 000.— zu erhöhen durch Ausgabe von 6000 neuen vinkulierten Namenaktien von je Fr. 100.— Nennwert mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1970.

Die neuen Namenaktien sind auf den Tag der erwähnten Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt worden. Die untenstehenden Banken bieten sie den bisherigen Inhaberaktionären in der Zeit vom

22. bis 29. April 1970, mittags

zu den folgenden Bedingungen zum Bezuge an:

1. Bezugsverhältnis: Je eine bisherige Inhaberaktie von Fr. 500.— Nennwert berechtigt zum Bezuge einer neuen Namenaktie von Fr. 100.— Nennwert. Es können jedoch nur Zertifikate über je 5 Namenaktien bezogen werden.
2. Der Bezugspreis beträgt Fr. 120.— netto je Aktie, d.h. Fr. 600.— pro Zertifikat zu je 5 Namenaktien; der eidgenössische Titelstempel von 2 % wird von der Gesellschaft getragen.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons N° 40 der bisherigen Inhaberaktien unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Bezugscheines.
4. Aktionäre, die bisher Eigentümer von Inhaberaktien der Portland-Cementwerk Thayngen AG waren, haben ein festes Anrecht auf Eintragung.
5. Die Lieferung der neuen Aktien hat bis spätestens 5. Mai 1970 zu erfolgen.
6. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich; Lieferscheine werden nicht abgegeben.
7. Die unterzeichneten Banken sind bereit, den Ankauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Schaffhausen, den 20 April 1970

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt



Metallwerke AG Dornach

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 17. April 1970 können Coupon N° 9 unserer Aktien mit

Fr. 38.— brutto

abzüglich 30 % Verrechnungssteuer = Fr. 26.60, sowie Coupon N° 14 unserer Genussscheine mit Fr. 26.— brutto, abzüglich 30 % Verrechnungssteuer = Fr. 18.20, beim Schweizerischen Bankverein in Basel und an der Geschäftskasse in Dornach eingelöst werden. In diesen Beträgen ist der Jubiläumsbonus von Fr. 5.— pro Coupon inbegriffen.

Wegen bevorstehender Pensionierungen
suchen wir

eidg. dipl. Buchhalter

und

Buchhalter mit Vorprüfungsattest

zur Durchführung von Buchprüfungen bei Unternehmen des Handels, der Industrie und des Gewerbes.

Wir bieten eine selbständige, abwechslungsreiche und fesselnde Arbeit und – gute Leistungen vorausgesetzt – gesicherten Aufstieg, Dienstort Bern; unter Umständen ist anderweitiger Wohnort möglich.

Muttersprache Deutsch, Französisch oder Italienisch.

Setzen Sie sich vorerst telefonisch mit uns in Verbindung. Ueber alles Nähere orientieren Sie gerne:

Herr Fischer (031) 61 44 83
Herr Aebi (031) 61 47 63 Warenumsatzsteuer

Personaldienst der Eidgenössischen
Steuerverwaltung, Bundesgasse 32,
3003 Bern

Emprunt obligataire 5% Association Diocésaine de Besançon 1963

jouissance 1er juin.

Le 14 avril 1970 dans nos locaux, en présence de Monsieur le Notaire Gustave Burnier, ont été tirées au sort les 165 obligations suivantes de frs 1000.— nominal chacune:

41 à 50	181 à 200
61 à 70	501 à 510
91 à 100	681 à 700
111 à 120	851 à 870
161 à 170	931 à 970

996 à 1000

Les titres susmentionnés, munis des coupons du 1er juin 1971 au 1er juin 1973, devront être présentés au remboursement aux guichets de la Banque de commerce et de financement Bancofin S.A., Ruchonnet 57, Lausanne.

Titres amortis non encore remboursés:

Tirage du 30 avril 1968: N° 846.
Tirage du 15 avril 1969: N° 425 et 426.

Bancofin S.A.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche
Zusendung einer Probenummer der Mo-
natsschrift «Die Volkswirtschaft».

In allerbesten Geschäftslage in Basel (Zentrum) ein

Grundstück

im Halte von 512 m² im Baurecht abzugeben; evtl. Verkauf;
Ladenfront ca. 18 m.

Interessenten erhalten Auskunft unter Chiffre S 22508
Publicitas AG, Bern; Vermittler verboten.

Zu kaufen gesucht

Adressiermaschine

(Occasion, Hand- oder elektr. Betrieb).

Offerten unter Chiffre 44-22082 an
Publicitas AG, 8021 Zürich.

Inserieren
bringt Erfolg!

Für eine Position auf Direktionsebene suchen wir
für unsere

Steuerabteilung

einen Praktiker mit mehrjähriger Tätigkeit auf al-
len Gebieten des Steuerwesens, inkl. internationa-
lem Steuerrecht.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen
Unterlagen unter Chiffre 44-50644 an Publicitas
AG, 8021 Zürich.

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine
Kolumbus-Ei-artige Lösung.



Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bau-
elementen können Sie sämtliche Betriebs-
einrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archiv-
gestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber
zusammenstellen oder durch uns montieren
lassen.

Ein einfaches,
... aber geniales System.

Rheem Safim SA
Wattstrasse 3 8050 Zürich
Telefon 051 463222



Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon ein-
senden.

Name/Firma _____

Adresse _____

Postleitzahl/Ort _____

SHB

**Stempel
u. Gravieren AG**
8022 Zürich Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89

**Stempel
Gravuren
Schilder**

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und
Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache –
inserieren Sie!

Günstige Gelegenheit! Buchungsautomat Hermes C-3

mit Volltext, Kurztext-Zeichen, Zeh-
ner-Tastatur für Zahleneingabe, 4 bis
7 Rechenwerke, 1 Steuerschiene für
4 Arbeitsprogramme, 1 Spezialpull,
inkl. Organisation, Programmierung
und ein Jahr Garantie. Vorführmodell
zu stark reduziertem Preis.

Auskunft erteilt Tel. (051) 25 66 94
(intern 23).



Schweizerische Volksbank

Für unsere Kontokorrent-Buchhaltung
suchen wir einen kaufmännisch geschul-
ten

Visa-Buchhalter

Interessante, vielseitige Tätigkeit, die ei-
nem verantwortungsbewussten Mitarbeiter
volle Befriedigung bieten kann.
Dauerstelle, moderne Arbeitsräume, gut
ausgebaute Pensionskasse. Konkrete Ent-
wicklungsmöglichkeiten.
Senden Sie uns eine kurze Offerte oder
telefonieren Sie uns (052/23 32 31 Per-
sonalbüro, ausserhalb Bürozeit allenfalls
052/29 60 35 Personalchef privat).
SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
8401 Winterthur

Das Anlageheft Nr. 60 605

mit einem Guthaben von Fr. 3923.70,
ausgestellt von der Schweizerischen
Kreditanstalt, Filiale Sitten, wird ver-
misst.

Allfällige Inhaber dieses Anlageheftes
werden hiermit aufgefordert, dasselbe
innert sechs Monaten von heute an ge-
rechnet an den Schaltern der Schwei-
zerischen Kreditanstalt vorzuweisen, wi-
drigenfalls dieses Anlageheft als kraft-
los erklärt und an dessen Stelle ein
neues ausgestellt würde.

Zürich, 16. April 1970
Schweizerische Kreditanstalt

Inserate

im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

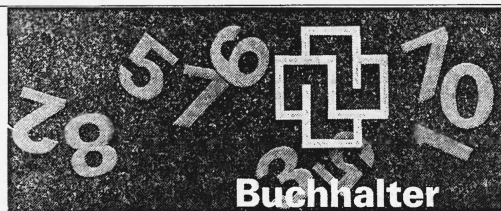
Aus- und Weiter-
bildung von Füh-
rungskräften, Vorge-
setzensschulung. Nationale
Ausbildungsmetho-
de: neben der Berufs-
arbeit, unabhängig vom Wohn-
ort. Verlangen Sie unverbindlich das
Ausbildungsprogramm!

imaka
Institut für Management und Kaderausbildung
Scharthausstrasse 432, 8050 Zürich
Telefon (051) 46 25 15

Minigrip® -Beutel -Sachets

ab Lager lieferbar.
Emballages en plastic tous genres.

A. Logo-Flury, 4000 Basel 6
Tel. 061/44 71 17, Postfach



Buchhalter

Einem Angestellten mit Sinn für Zahlen, Freude an rechnerischen Arbeiten und
buchhalterischen Grundkenntnissen, können wir in unserer

Kontokorrentbuchhaltung

eine verantwortungsvolle Aufgabe bieten. Die Bewerber haben – bei entsprechen-
den Fähigkeiten – die Möglichkeit, ein kleines Team zu führen. Wer keine Bank-
praxis besitzt, den werden wir gründlich in die zu übernehmenden Aufgaben ein-
führen.

Senden Sie uns die üblichen schriftlichen Unterlagen oder telefonieren Sie unserem
Herrn Nold (intern 2598), der gerne weitere Auskünfte erteilt.

Schweizerische KREDITANSTALT Zürich

am Paradeplatz Personalabteilung, 8021 Zürich, Telefon 051 29 28 11